



Joan Baez

Diamonds and Rust

Diamantes y herrumbre

Joan Baez

*Diamonds And Rust*

Well, I'll be damned  
Here comes your ghost again  
But that's not unusual  
It's just that the moon is full  
And you happened to call  
And here I sit  
Hand on the telephone  
Hearing a voice I'd known  
A couple of light years ago  
Heading straight for a fall

As I remember your eyes  
Were bluer than robin's eggs  
My poetry was lousy you said  
Where are you calling from?  
A booth in the Midwest  
Ten years ago I bought you some cufflinks  
You brought me something  
We both know what memories can bring  
They bring diamonds and rust

Well, you burst on the scene, already a legend  
The unwashed phenomenon  
The original vagabond  
You strayed into my arms  
And there you stayed  
Temporarily lost at sea  
The Madonna was yours for free  
Yes, the girl on the half-shell  
Could keep you unharmed

Now I see you standing with brown leaves falling around  
And snow in your hair  
Now you're smiling out the window of that crummy hotel  
Over Washington Square  
Our breath comes out white clouds  
Mingles and hangs in the air  
Speaking strictly for me  
We both could have died then and there

Now you're telling me you're not nostalgic  
Then give me another word for it  
You who are so good with words  
And at keeping things vague  
'Cause I need some of that vagueness now  
It's all come back too clearly  
Yes, I loved you dearly  
And if you're offering me diamonds and rust  
I've already paid

Joan Baez

*Diamantes y herrumbre*

Pues, que me aspen  
Aquí vuelve tu fantasma otra vez  
Pero eso no es inusual  
Es solo que hay luna llena  
Y que pasaste a llamarme  
Y aquí estoy sentado  
Con la mano sobre el teléfono  
Oyendo una voz que había conocido  
Hace algunos años luz  
Dirigiéndome directamente en una caída

Según mi recuerdo, tus ojos  
Eran más azules que huevos de pardillo  
Dijiste que mi poesía era pésima  
¿De dónde estás llamando?  
Una cabina en el Medio Oeste  
Hace diez años te regalé unos gemelos  
Tú me trajiste también algo para mí  
Ambos sabemos lo que pueden traer los recuerdos  
Traen diamantes y herrumbre

Pues, te arrojaste en la escena, ya siendo leyenda  
El fenómeno en bruto  
El vagabundo original  
Te perdiste en mis brazos  
Y aquí te quedaste  
Por momentos perdido en el mar  
La Virgen fue tuya de gracia  
Sí, la chica en la venera  
Podría mantenerte sano y salvo

Ahora te veo parado, hojas marrónes cayendo alrededor  
Y con nieve en el pelo  
Ahora estás sonriendo por la ventana del hotel miserable  
Sobre el Washington Square  
Nuestro aliento sale en nubes blancas  
Se mezcla, se cuelga en el aire  
Solamente hablando para mí  
Habríamos podido morirnos aquí y ahora

Pues me estás diciendo que no seas nostálgico  
Entonces dame otra palabra para eso  
Tú que tienes don de palabras  
Y dejando las cosas vagas  
Porque necesito algo de esa vaguedad ahora  
Es que todo vuelve muy claramente  
Sí, yo te amé de corazón  
Y en caso de que me ofrezcas diamantes y herrumbre  
Ya he pagado

Optimale Wiedergabe der Rasterbilder für Zoom 100% oder 200%:  
Auflösung 72dpi (statt 96dpi) in Adobe Reader oder Acrobat einstellen

Reproducción óptima de las imágenes rasterizadas por el zoom 100% o 200%:  
se ajusta la resolución 72dpi (en vez de 96dpi) en Adobe Reader o Acrobat

Traducción de la palabra *robin*  
*Wanderdrossel*  
*Turdus migratorius*  
*petirrojo americano*  
*pardillo* no es correcto

“Diamonds and Rust”  
by Joan Baez © Chandos Music  
Courtesy of Budde Music

Spanish version with knowledge of the automatic translation /  
Spanische Version in Kenntnis der automatischen Übersetzung /  
Versión española con conocimiento de la traducción automática:  
*Google Translate*

Fotografía:  
Gernot & Monika Hoffmann  
Traducción y diseño:  
Gernot Hoffmann  
Gracias a Nubia Alejandra Fecht por su ayuda

Diamonds and Rust  
Texts, photos and music videos  
Texte, Fotos und Musikvideos  
Letras, fotografías y vídeos musicales  
<http://escritorasunidas.blogspot.de/2011/08/joan-baez-bob-dylan-diamonds-and-rust.html>

Este documento / dieses Dokument / 11.Mai 2015:  
<http://docs-hoffmann.de/diamonds16042012.pdf>